

西門慶 一家

宮平
仁青
著

北京燕山出版社

《西门庆一家》序

慧忍

美国学者海托华在其所著《中国文学在世界文学中的地位》一文中曾经指出：

“中国的《金瓶梅》与《红楼梦》二书，描写范围之广，情节之复杂，人物刻画之细致入微，均可与西方最伟大的小说相媲美，……中国小说本质的方面，凭着上述两部名著，足可以同欧洲小说并驾齐驱，争一日之短长。”

《光明日报》为检阅建国四十周年各条战线的成绩，出过若干专页。在介绍建国四十年出版事业的专页中，把影印若干种《金瓶梅》原版以及两家出版社分别出版删节本以满足不同层次读者的需要视为我国出版事业成绩之荦荦大端而。著专文加以介绍。这说明，《金瓶梅》的确是一部堪称“世界级”的名著，不然，四十年来，出版的书种何止万千，为何单挑它大书特书。其次，这又说明，有性行为描写的原版书在目前“国情”的条件下，还只能专供研究者使用，而删节本也不宜公开发行面向“全民”开放——以上这些做法，的确是当前只能采取的“最佳方案”了。

然而，对此作法，广大读者仍不免有向隅之叹。能不能从宏扬民族文化的高度着眼，出版一种适合广大读者阅读的《金

瓶梅》版本呢？

《西门庆一家》的作者在若干年前，从已故著名学者、文学史家郑振铎先生早在三十年代就说过的一段话——“如果去了那些秽褻的描写，《金瓶梅》仍不失为一部最伟大的名著”——得到启发；并有感于原书中方言土语处处皆是，现代一般青年读者，往往似懂非懂；而有关服饰礼仪宴会起居的文字又过于冗赘，“节奏太慢”；加上原书作者受阶级和时代的局限，以佛教的轮回因果报应搭起来的框架以及全书中贯串着的“女人祸水”论思想，于是决心用《金瓶梅词话》作为素材基本上以普通话作为叙述语言，借鉴近年来电台、电视台评书演员的风格和手法，以一般青年读者为对，以普及我国古典文学名著为目的，进行改写。

若干年来，宫平、任青同志利用业余时间，除了阅读原著，将故事情节、人物形象谳熟于心外，还广泛阅读了有关《金瓶梅》出现的时代背景的史料和有关评论文章，寻师访友，数易提纲，再度修饰，终于完成了这样一部将《金瓶梅词话》一百回改编为五十回的《西门庆一家》的“创作”。

我之所以称它为“创作”，那是因为不仅不同于一般的删节本，也不同于“忠于原著”的缩写本。理由已如上述，现举具体两例如下：

一、《金瓶梅》无论是“万历本”还是“崇禎本”都是一百回，就作者笑笑生的创作指导思想来说，这个结构是完整的，是他意匠经营的结果。但是，这里有个“问题”：作为书中的中心人物西门庆已在第七十九回纵欲身亡了，为什么作者非得把他的书写成一百回呢？是为凑数吗？不是的。这是因为作者写作时的指导思想是“因果报应”、“轮回转生”，即如欣欣子在

《序》中所说：“所盛衰消长之机，取报应轮回之事”。西门庆死后，后二十回基本上是以陈经济和春梅的纵欲作为主线，以吴月娘的“一生向善”作为衬托。虽然最后家业全败，但西门庆留下的遗腹子孝哥，则由于其母亲月娘“一点善根所种”，终于被普静师点化出家，度脱了其父西门庆一生的冤孽。全书结束时，一切横死鬼魂，都由高僧超度托生问世，将一切归结于“轮回报应”。《西门庆一家》的作者，为了摒弃这种消极的不科学的思想，集中力量，突出西门庆作为恶霸、赃官、富商三位一体的形象，通过他的发迹、他的广泛的社会网络和发财致富的手段，他的与道德、法制相冲突的淫滥的私生活最后导致灭亡的历史，从而表现在资本主义原始积累过程中我国社会的深刻变动，展现出一幅广阔的社会生活图景，毅然删去了后二十回的故事内容。因而在原书前八十回中的个别人物的命运结局也作了相应的改动。

二、《金瓶梅词话》作者笑笑生在创作时还有一个“指导思想”，那就是“女人祸水”论。这从小说的“入话”故事写项羽、刘邦“因撞着虞姬、戚氏，豪杰都休”以及对女主角潘金莲、男主角西门庆的一些“议论”也可以看得很清楚。他说潘金莲是“虎中美女”，“贪他（她）的断送了堂堂六尺之躯，爱他（她）的丢了泼天洪产业”。书中处处贯串着“男子中心社会”所形成的轻蔑妇女的思想意识，说什么“大抵妻妇之道，蛊惑其夫，无所不至”，似乎男女两性组成的人类社会的一切天灾人祸都是女性所造成的。如写西门庆因纵欲身亡时，就写了一大篇“韵语”，把西门庆因其自身贪恋女色、无恶不作、奸淫妇女、纵欲过度的自取灭亡说成是因为人类有了女性的存在而造成的。《西门庆一家》的作者，在改编时，则完全摒弃了这种陈腐的、非科学

的观点,因而不得不在某些人物情格的形成、部分情节、细节的处理、局部人物命运的安排上作了一番“变动。”但不影响今天的一般读者通过《西门庆一家》书中所写的内容在了解《金瓶梅词话》中原有基本故事情节。因此,若从企图了解“金瓶梅的世界”是个什么样子,从而认识到——

《金瓶梅》的社会是不曾僵死的;《金瓶梅》的人物是至今还活跃于人间的,《金瓶梅》的时代,是至今还顽强的在生存着。 (郑振铎 语)

以便为消灭“金瓶梅的世界”(封建的、资本主义的“世界”至今在地球上仍大量存在),为净化人类社会做点什么,而不是为了从中了解性技巧这类^①,那么,我认为一般读者读这本《西门庆一家》则比之煞费苦心去搜求原著要“少时、省力、省电”(借用某电冰箱的广告语言)得多。一笑!

1991年春节后5日据88年冬初稿改写于东里庵悟性斋。

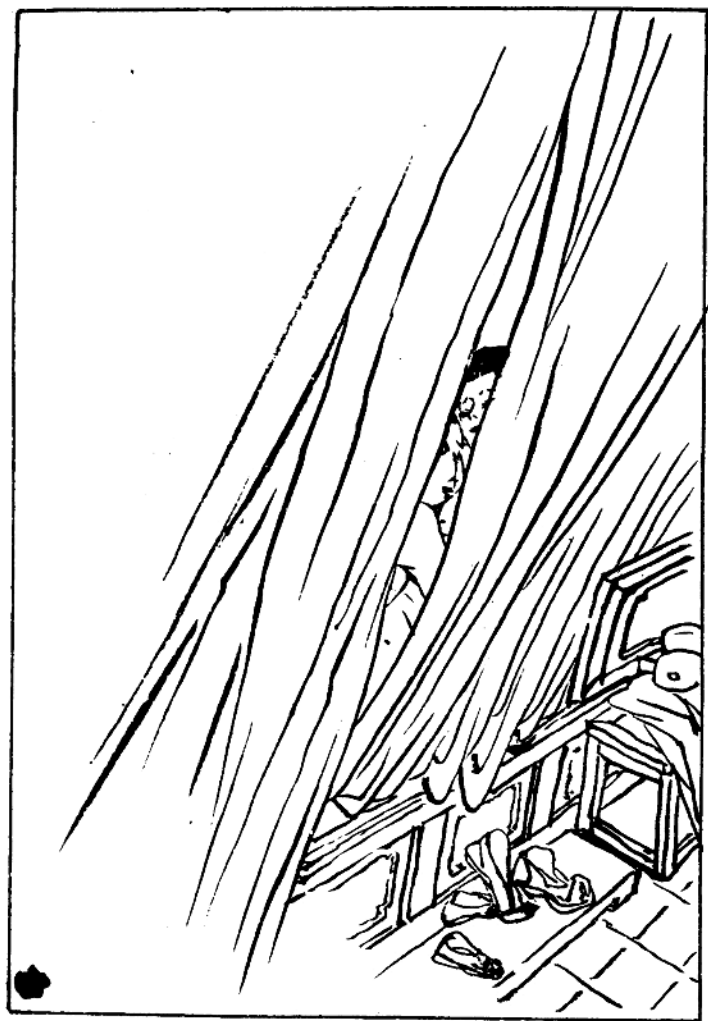
① 近几年,国内已公开出版了不少有关性医学、性心理学等性学图书。如吴阶平主持编译的《性医学》,费孝通撰写“后记”的潘光旦译的《性心理学》,以及《理想的婚姻》(有两种译本)等对年轻夫妇了解性技巧、排除性功能障碍、掌握科学的性知识,颇有裨益。何必舍近求远呢?



第一回 潘金莲与西门庆邂逅相遇



第三回 潘金莲私会西门庆



第四回 武大捉奸惊魂梦



第五回 西门庆私聘孟玉楼



第七回 潘金莲西门府上度良宵



第八回 武都头夜审王婆子



第十回 西门庆妻妾赏春



第十一回 西门庆诱奸宋惠莲

回 目

- | | | |
|-------|----------------------|-------------|
| 第 一 回 | 武二郎长街夸官
潘金莲中秋述情 | (1) |
| 第 二 回 | 西门庆昼夜苦相思
王干娘茶房定巧计 | (9) |
| 第 三 回 | 潘金莲私会西门庆
武大郎捉奸遭毒手 | (17) |
| 第 四 回 | 武大求医遭暗害
何九焚尸留罪证 | (27) |
| 第 五 回 | 潘金莲遭弃梦仙子
西门庆图财求新欢 | (38) |
| 第 六 回 | 西门庆筹开典当铺
王婆子点化潘氏女 | (46) |
| 第 七 回 | 潘金莲喜进西门府
武都头悲痛查冤情 | (57) |
| 第 八 回 | 李达天偏理冤屈案
武都头误伤李外传 | (70) |
| 第 九 回 | 武都头遭捕入监
蔡太师受贿说情 | (79) |
| 第 十 回 | 武都头发配孟州
西门庆妻妾赏春 | (89) |
| 第十一回 | 金莲巧计坠胎儿
来旺回府闻奸情 | (100) |
| 第十二回 | 来旺押解徐州
惠莲自缢身亡 | (110) |

第十三回	花家宅巧遇娇娘	(121)
第十四回	知春院浪子遭捕	(132)
第十五回	西门庆越墙寻春	(142)
第十六回	花子虚出狱得病	(153)
第十七回	西门庆家中遭祸	(163)
第十八回	李瓶儿苦害相思	(173)
第十九回	俏迎春长街访名医	(183)
第二十回	蒋竹山诊病结良缘	(192)
第二十一回	蒋竹山喜开中药铺	(201)
第二十二回	汤来宝京城送厚礼	(210)
第二十三回	应伯爵献计受宠	(219)
第二十四回	蒋竹山被论遭打	(229)
第二十五回	哑吧人装病取闹	(238)
第二十六回	蒋太医被逼出走	(247)
第二十七回	西门庆兼并生药铺	
第二十八回	应伯爵劝嫁李瓶儿	
第二十九回	疾瓶儿受辱寻自尽	
第三十回	恶西门拷妾显淫威	
第三十一回	西门庆娶妾会亲友	
第三十二回	潘金莲挑唆吴月娘	
第三十三回	陈经济引游新花园	
第三十四回	李瓶儿得宠喜怀胎	
第三十五回	潘金莲久旱逢甘雨	
第三十六回	西门庆大闹知春院	
第三十七回	西门庆恩筹寿礼	
第三十八回	李瓶儿义荐夏花	
第三十九回	来宝入京送寿礼	
第四十回	蔡京赐官西门庆	

第二十七回	李瓶儿喜得贵子.....	(257)
第二十八回	西门庆锦袍加身 伯爵施计双得利.....	(267)
第二十九回	官哥满月大摆宴 西门庆宴请蔡蕴.....	(278)
第三十回	韩道国京城送女 西门庆暗里偷香.....	(289)
第三十一回	韩道国靠妻生财 吴月娘探视官哥.....	(299)
第三十二回	韩道国乔迁新居 新春日金莲虐儿.....	(308)
第三十三回	上元夜月娘有喜 襁褓儿喜结婚亲.....	(317)
第三十四回	夏花儿拾金招祸 西门庆周济常时节.....	(325)
第三十五回	吴月娘问卜龟儿卦 和尚打捞无名尸.....	(336)
第三十六回	安童大堂诉主冤 王六儿通风图财.....	(345)
第三十七回	西门庆贪赃枉法 曾御史受理冤案.....	(354)
第三十八回	胡府尹私访客栈 宋天子大会群臣.....	(363)
第三十九回	蔡太师殿前受宠 西门庆贪脏事犯.....	(369)
第四十回	官哥儿祭祖添病 曾御史遭贬庆州.....	(378)
	宋巡按继任山东	

第四十一回	西门庆初试春药 蔡太师再收义子	(389)
第四十二回	西门庆纵淫无度 提刑官大摆寿筵	(399)
第四十三回	西门庆喜开绸缎铺 李瓶儿受气添新病	(409)
第四十四回	雪狮子吓死官哥儿 宴重阳李瓶儿病重	(418)
第四十五回	李瓶儿一命归天 西门庆大办丧事	(427)
第四十六回	吴月娘说嫁春梅 西门庆升官朝谢	(438)
第四十七回	武都头大闹黄龙寺 吴月娘悲恸生贵子	(449)
第四十八回	武都头劫花轿杀嫂 李娇儿再嫁张二官	(460)
第四十九回	孙雪娥巧遇情郎 庞春梅生子得宠	(469)
第五十回	庞春梅重游故园 吴月娘难中遇旧	(478)